

Uradni list

Evropske unije

C 382



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 56

31. december 2013

<u>Številka objave</u>	Vsebina	Stran
II	<i>Sporočila</i>	

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2013/C 382/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.7099 – ARX/Darby/Gramex/GFI) ⁽¹⁾	1
2013/C 382/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.7068 – Goldman Sachs/Kingdom of Denmark/DONG Energy) ⁽¹⁾	1

IV Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2013/C 382/03	Menjalni tečaji eura	2
2013/C 382/04	Pojasnjevalne opombe kombinirane nomenklature Evropske unije	3

SL

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

S tem izvodom je serija C za leto 2013 zaključena.

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2013/C 382/05	Seznam pristojnih organov v skladu s členom 4(1) Direktive Sveta 2011/16/EU	4
---------------	---	---

V Objave

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2013/C 382/06	Predhodna prijava koncentracije (Zadeva COMP/M.7130 – Frey Automobil Holding Deutschland/Mitsubishi Motors Europe/Mitsubishi Motors Deutschland) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	6
2013/C 382/07	Predhodna prijava koncentracije (Zadeva COMP/M.6974 – Metinvest/Lanebrook/Southern GOK) ⁽¹⁾	8

DRUGI AKTI

Evropska komisija

2013/C 382/08	Obvestilo o zahtevku v skladu s členom 30 Direktive 2004/17/ES – Zahtev naravnika	9
---------------	---	---



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva COMP/M.7099 – ARX/Darby/Gramex/GFI)****(Besedilo velja za EGP)**

(2013/C 382/01)

Komisija se je 19. decembra 2013 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32013M7099. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva COMP/M.7068 – Goldman Sachs/Kingdom of Denmark/DONG Energy)****(Besedilo velja za EGP)**

(2013/C 382/02)

Komisija se je 20. decembra 2013 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32013M7068. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

30. decembra 2013

(2013/C 382/03)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj
USD ameriški dolar	1,3783	AUD avstralski dolar	1,5520
JPY japonski jen	145,02	CAD kanadski dolar	1,4764
DKK danska krona	7,4603	HKD hongkonški dolar	10,6886
GBP funt šterling	0,83640	NZD novozelandski dolar	1,6866
SEK švedska krona	8,9283	SGD singapurski dolar	1,7481
CHF švicarski frank	1,2259	KRW južnokorejski won	1 454,26
ISK islandska krona		ZAR južnoafriški rand	14,4257
NOK norveška krona	8,4255	CNY kitajski juan	8,3555
BGN lev	1,9558	HRK hrvaška kuna	7,6250
CZK češka krona	27,480	IDR indonezijska rupija	16 839,12
HUF madžarski forint	296,80	MYR malezijski ringit	4,5408
LTL litovski litas	3,4528	PHP filipinski peso	61,211
LVL latvijski lats	0,7025	RUB ruski rubelj	45,1700
PLN poljski zlot	4,1487	THB tajski bat	45,230
RON romunski leu	4,4707	BRL brazilski real	3,2208
TRY turška lira	2,9348	MXN mehiški peso	18,0096
		INR indijska rupija	85,3040

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Pojasnjevalne opombe kombinirane nomenklature Evropske unije

(2013/C 382/04)

V skladu z drugo alineo člena 9(1)(a) Uredbe Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi ⁽¹⁾ se pojasnjevalne opombe h kombinirani nomenklaturi Evropske unije ⁽²⁾ spremenijo:

Na strani 397

Pojasnjevalna opomba k tarifni podštevilki 9705 00 00 se črta.

⁽¹⁾ UL L 256, 7.9.1987, str. 1.

⁽²⁾ UL C 137, 6.5.2011, str. 1.

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Seznam pristojnih organov v skladu s členom 4(1) Direktive Sveta 2011/16/EU
(2013/C 382/05)

Država članica	Pristojni organ (v nacionalnem jeziku)
Belgija	Président du Comité de direction du SPF Finances/Voorzitter van het Directiecomité van de FOD Financiën/Präsident des Direktionsausschusses des FÖD Finanzen
Bolgarija	Изпълнителния директор на Национална агенция за приходите или негов упълномощен представител
Češka	Ministerstvo financí, Generální finanční ředitelství
Danska	Skatteministeriet
Nemčija	Bundesministerium der Finanzen
Estonija	Eesti Maksu- ja Tolliamet
Irska	The Revenue Commissioners or their authorised representative
Grčija	Υπουργείο Οικονομικών, Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
Španija	Agencia Estatal de Administración Tributaria
Francija	Direction générale des finances publiques
Hrvaška	Ministarstvo financija
Italija	Il Direttore generale delle Finanze
Ciper	Υπουργείο Οικονομικών
Latvija	Valsts ieņēmumu dienests
Litva	Lietuvos Respublikos finansų ministerija
Luksemburg	Ministère des finances
Madžarska	Központi Kapcsolattartó Iroda
Malta	Direttur (Tassazzjoni Internazzjonali), Dipartiment tat-Taxxi Interni, Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investment
Nizozemska	De minister van financiën of een door deze aangewezen vertegenwoordiger
Avstrija	Der Bundesminister für Finanzen oder dessen bevollmächtigter Vertreter
Poljska	Ministerstwo Finansów
Portugalska	Ministro das Finanças
Romunija	Serviciul Schimb Internațional de Informații

Država članica	Pristojni organ (v nacionalnem jeziku)
Slovenija	Ministrstvo za finance
Slovaška	Finančné riaditeľstvo Slovenskej republiky
Finska	Verohallinto/Skatteförvaltningen
Švedska	Skatteverket
Združeno kraljestvo	The Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs or their authorised representative

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva COMP/M.7130 – Frey Automobil Holding Deutschland/Mitsubishi Motors Europe/
Mitsubishi Motors Deutschland)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2013/C 382/06)

1. Komisija je 19. decembra 2013 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetji Frey Automobil Holding Deutschland GmbH (Nemčija, pripada skupini Emil Frey Group) in Mitsubishi Motors Europe BV (Nizozemska, pripada podjetju Mitsubishi Motors Corporation) z nakupom delnic pridobita v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah skupni nadzor nad podjetjem MMDA Automobile GmbH (Nemčija).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za Frey Automobil Holding Deutschland GmbH: veleprodaja motornih vozil znamke „Subaru“ ter maloprodaja vozil več drugih znamk, oboje v Nemčiji,
- za Mitsubishi Motors Europe BV: veleprodaja originalnih nadomestnih delov za motorna vozila znamke „Mitsubishi“ prek hčerinskih podjetij v Nemčiji, na Švedskem, na Nizozemskem, v Belgiji in na Portugalskem,
- za MMDA Automobile GmbH: prej Mitsubishi Motors Deutschland GmbH, hčerinsko podjetje Mitsubishi Motors Europe BV, ki je dejavno na področju veleprodaje vozil in nadomestnih delov za motorna vozila znamke „Mitsubishi“ ter maloprodaje osebnih avtomobilov iste znamke, oboje v Nemčiji.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe ES o združitvah ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32 (Obvestilo o poenostavljenem postopku).

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.7130 – Frey Automobil Holding Deutschland/Mitsubishi Motors Europe/Mitsubishi Motors Deutschland na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva COMP/M.6974 – Metinvest/Lanebrook/Southern GOK)
(Besedilo velja za EGP)
(2013/C 382/07)

1. Komisija je 20. decembra 2013 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Metinvest BV (Nizozemska) z nakupom delnic v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah pridobi skupni nadzor nad podjetjem Open Joint Stock Company „Pivdennyi Ore Mining and Processing Plant“ (Ukrajina).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za podjetje Metinvest BV: proizvodnja jekla in trgovanje z njim,
- za podjetje Pivdennyi Ore Mining and Processing Plant: proizvodnja koncentrata železove rude in sintra.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.6974 – Metinvest/Lanebrook/Southern GOK na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

DRUGI AKTI

EVROPSKA KOMISIJA

Obvestilo o zahtevku v skladu s členom 30 Direktive 2004/17/ES**Zahtevek naročnika**

(2013/C 382/08)

Dne 21. novembra 2013 je Komisija prejela zahtevek v skladu s členom 30(5) Direktive 2004/17/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o usklajevanju postopkov za oddajo javnih naročil naročnikov v vodnem, energetske in transportnem sektorju ter sektorju poštnih storitev ⁽¹⁾. Prvi delovni dan po prejemu zahtevka je bil 22. november 2013.

Zahtevek družbe Magyar Posta Zrt. se nanaša na domače logistične storitve za paketno pošto, ki se opravljajo na Madžarskem. Člen 30 določa, da se Direktiva 2004/17/ES ne uporablja, kadar je zadevna dejavnost neposredno izpostavljena konkurenci na trgih, do katerih dostop ni omejen. Presoja teh okoliščin se izvede izključno za namene Direktive 2004/17/ES in ne vpliva na uporabo pravil o konkurenci.

Komisija ima za sprejetje odločitve o tem zahtevku na voljo tri mesece od zgoraj navedenega delovnega dne. Rok je tako 24. februar 2014.

Rok je po potrebi mogoče podaljšati za tri mesece. Obvestilo o takšnem podaljšanju se objavi.

V skladu z drugim pododstavkom člena 30(6) se novi zahtevki v zvezi z istimi dejavnostmi na Madžarskem, ki bi bili vloženi pred potekom roka, predvidenega za to prošnjo, ne štejejo za nove postopke in se obravnavajo v okviru tega zahtevka.

⁽¹⁾ UL L 134, 30.4.2004, str. 1.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Več informacij o Evropski uniji najdete na spletišču <http://europa.eu>.



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL